

# **В лучистой филиграни...**

*Сборник научных трудов к 65-летию С. М. Шаулова*

**Уфа — 2014**

**УДК 82/821.0**

**ББК 83.3.**

**В11**

В лучистой филиграни... Сборник научных трудов к 65-летию С. М. Шаулова / Сост. Б. В. Орехов, С. С. Шаулов. — Уфа: Изд-во БГПУ, 2014. — 158 с.

Сборник научных трудов посвящен 65-летию Сергея Михайловича Шаулова, известного отечественного литературоведа, германиста и исследователя творческого наследия В. С. Высоцкого. Тематика работ, публикуемых в этом сборнике коллегами и последователями ученого, стремится отразить многообразие его научных интересов: от проблем зарубежной литературы — до теоретических аспектов смены риторических парадигм европейской культуры, от древности — до самого актуального материала словесности.

ISBN 978-5-87978-813-6

© Коллектив авторов, 2014 (текст).

© Б. В. Орехов, С. С. Шаулов, 2014 (предисловие, библиография).

© А. С. Шаулов, 2014 (дизайн обложки).

## Вступление

Сергей Михайлович Шаулов в наших приволжских широтах — персона исключительная. Само существование предлагаемой читателю книги подтверждает эту особость (а, может, и обособленность) юбиляра в региональном филологическом поле: ведь на память не приходит ни одной другой книги этого жанра, посвящённой здравствующему уфимскому литературоведу. Фестшрифт — знак уважения и признания, не абстрактных, не аморфных, а таких, которые сподвигают на деятельное участие в общем поздравительном предприятии, на организационную — самую трудную для обычно инертных литературоведов — работу, целью которой становится книга. Сергей Михайлович, как мы все считаем, достоин такой книги. И Сергей Михайлович нас на такую книгу вдохновил.

Посмотрите в оглавление — в этой книге меньшая часть контрибуторов из Уфы. Потому что юбиляр — персона не локального масштаба. И Москва, и Калининград, и Воронеж, и Коломна спешат воздать должное Сергею Михайловичу Шаулову.

Научные интересы юбиляра концентрируются, в основном, двух областях. В 1991 году в соавторстве с одним из участников этого сборника Сергей Михайлович выпустил первую собственно литературоведческую книгу о В. С. Высоцком, став, по сути, одним из отцов-основателей отечественного высококоведения. С тех пор вышло еще множество его высококоведческих трудов, он не остановился, не замкнулся на одной теме, не стал пишущим про одно и то же мэтром.

Другой, может быть, более глубокой и значительной, но и более «эзотеричной» частью научных занятий Сергея Михайловича всегда было барокко (конкретно и по большей части — немецкое, но с частыми экскурсами в другие эпохи и национальные культуры). В этой области написан ряд фундаментальных исследований, а в последние годы появилось также и несколько важных переводов ключевых текстов немецкого барокко, ранее не присутствовавших в русской культуре.

При этом юбиляру свойственно отыскивать точки пересечения традиций, казалось бы, находящихся не то что в разных плоскостях, а в разных пространствах. Тем не менее, такие пункты регулярно открываются, и появляются статьи, подобные, например, такой: «Карамазовское и гамлетовское у Высоцкого» и пр. Впечатление неожиданности при чтении быстро уступает научной интриге и глубине мысли, и эти труды видятся потом как прорывы ткани литературного

бытия, исследования тайной генеалогии культуры.

Отдельный разговор — педагогическое обаяние Сергея Михайловича, хорошо известное студентам Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы. Из этих впечатлений нам нужен только один штрих.

На своих лекциях Сергей Михайлович любит объяснять идею барокко, приводя в пример сонет Луиса де Гонгоры:

Пока руно волос твоих течет,  
Как золото в лучистой филигрань,  
И не светлей хрусталь в изломе грани,  
Чем нежной шеи лебединой взлет...

(Перевод С. Гончаренко)

На семинаре «Третье литературоведение», регулярно проходившем в Уфе в 2007—2010 годах, Сергей Михайлович, процитировав приведенную выше строфу, расшифровал свой интерес к этому тексту так: «Там всего два слова нужно латинских (для описания смысла — Ред.): *carpe diem* — ‘лови момент, пользуйся’. А этот смысл бессмысленно называть прямо. Искусство состоит в том, чтобы в 14 стихах это изложить, причем так, что сначала идут метафоры и сравнения — минералогические, потом растительные, потом в синтезе они повторяются и противопоставляются другому ряду: “...в золу и пепел, в землю, дым и прах”. В данном случае, когда я устанавливаю связь этого двоимирия со стилистическими средствами, я говорю о гносеологической этике, о гносеологической логике, в каком-то смысле, абстрактно и формально. Не обязательно весь путь от концепции до стилистических изысков проходится каждый раз сознанием, так как это воспринимается и на уровне моды, какой-то бытующей поэтической практики»<sup>1</sup>.

В испанском оригинале стихотворение звучит немного не так, «филигрань» в нем не блестит, но закономерно является переводчику в процессе культурного трансфера:

Mientras por competir con tu cabello  
oro bruñido al sol relumbra en vano;  
mientras con menosprecio en medio el llano  
mira tu blanca frente el lilio bello...

(1582)

Эта мерцающая в межъязыковом пространстве филигрань показалась нам наиболее подходящей метафорой для именованья нашего подношения юбиляру.

---

<sup>1</sup> Третье литературоведение. Материалы филолого-методологического семинара (2008—2009) / Под ред. Б. В. Орехова, С. С. Шаулова и Е. В. Лукьяновой. Биробиджан: Приамурский государственный университет им. Шолом-Алейхема, 2014. С. 64.

Содержательная часть книги состоит из трех разделов. В соответствии с близкой и важной Сергея Михайловича идеей деления словесности на эпоху готового слова и постриторическую эпоху первые две части книги включают статьи, посвящённые этим этапам истории литературы. Третий раздел — о Высоцком, с именем которого имя Сергея Михайловича Шаулова прочно связано.

Сергей Михайлович в год своего 65-летия (как и во все другие) интенсивно живет в науке, развивая и углубляя свою концепцию понимания культуры, свою версию «наук о духе». Составители и авторы предлагаемого сборника восхищаются упорством и мощью этого интеллектуального движения и желают юбиляру творческого (и всяческого иного) долголетия!